



**Polski
OSTRZEŻENIE!**



Ten symbol oznacza, że użytkownik przed użyciem produktu powinien dokładnie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi oraz zasady bezpieczeństwa.



WAMAR SOSENKA

MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA

ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko

e-mail: biuro@grupawamar.pl

www.polskieregaly.pl

+48 509 086 800

1. Informacje ogólne

- **Nazwa produktu:** Butelki szklane z zakrętkami metalowymi – tradycyjne, maraski, galony z uchem, piersiówki
- **Dostępne warianty:**
 - butelki bez zakrętek
 - zakrętki osobno
 - zestawy: butelki + zakrętki
- **Pojemności:** od 100 ml do 1000 ml
- **Materiały:** szkło sodowo-wapniowe (bezbarwne lub zielone), stal powlekana (zakrętki – BPA free)
- **Zastosowanie:** do przechowywania soków, nalewek, olejów, syropów, octu
- ☒ Produkt przeznaczony do kontaktu z żywnością (zgodność z wymaganiami higienicznymi)

2. ⚠ Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyć wszystkie elementy
- Nie wystawiać na gwałtowne zmiany temperatur – szkło może pęknąć
- Nie używać uszkodzonych butelek (pęknięcia, wyszczerbienia) – ryzyko skaleczenia
- Zakrętki przechowywać z dala od dzieci – ryzyko upuszczenia, potłuczenia, skaleczenia
- Nie stosować w kuchence mikrofalowej ani bezpośrednio na źródle ciepła
- W przypadku stłuczenia – ostrożnie usunąć wszystkie odłamki

3. ✓ Użytkowanie i konserwacja

- Butelki można myć w zmywarce (górna półka); zakrętki należy myć ręcznie – zmywarka może uszkodzić powłokę ochronną
- Nie dokręcać zakrętek nadmierną siłą – może dojść do ich deformacji
- Do pasteryzacji stosować wyłącznie produkty nieuszkodzone, zgodne z przeznaczeniem
- Po użyciu przechowywać w suchym, zacienionym miejscu, z dala od wilgoci

4. 🛠 Dodatkowe informacje

- Nie napełniać po brzegi – pozostawić przestrzeń na rozszerzalność cieplną
- Nie stosować do napojów gazowanych bez odpowiednich systemów zamknięcia
- Nie wystawiać pustych butelek na długotrwałe działanie słońca – szkło może ulec osłabieniu

♻ Informacja o recyklingu

- Szklane butelki – po opróżnieniu i wypłukaniu wrzucać do pojemnika na szkło
- Metalowe zakrętki – wyrzucać osobno do pojemnika na metale i tworzywa sztuczne
- Zaleca się segregowanie odpadów zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami

🔄 Uwagi końcowe

Instrukcja dotyczy wszystkich butelek i zakrętek oferowanych w sprzedaży.

Prosimy o stosowanie się do zaleceń odpowiadających zakupionej konfiguracji:

- same butelki → stosować części dotyczące butelek
- same zakrętki → stosować części dotyczące zakrętek
- zestawy → stosować całą instrukcję



Deutsch
ACHTUNG!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer vor dem Gebrauch des Produktes die Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise vollständig gelesen und verstanden haben soll.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Allgemeine Informationen

- **Produktname:** Glasflaschen mit Metallverschlüssen – klassisch, Maraska, Gallonen mit Griff, Flachmänner
- **Verfügbare Varianten:**
 - Flaschen ohne Verschlüsse
 - Verschlüsse separat
 - Sets: Flaschen + Verschlüsse
- **Fassungsvermögen:** 100 ml bis 1000 ml
- **Materialien:** Natron-Kalk-Glas (klar oder grün), beschichteter Stahl (BPA-frei)
- ☒ Für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet

2. ⚠ Sicherheitshinweise

- Vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen
- Keine plötzlichen Temperaturwechsel – Bruchgefahr
- Keine beschädigten Flaschen verwenden (Risse, Absplitterungen) – Schnittgefahr
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren – Verletzungsgefahr bei Bruch
- Nicht in der Mikrowelle oder auf direkter Hitze verwenden
- Bei Bruch: Glasscherben vorsichtig aufsammeln und ordnungsgemäß entsorgen

3. ✓ Anwendung und Pflege

- Vor und nach jedem Gebrauch gründlich reinigen
- Flaschen sind spülmaschinengeeignet (oberes Fach); Verschlüsse bitte von Hand reinigen – Spülmaschinen können die Schutzbeschichtung beschädigen
- Verschlüsse gleichmäßig aufdrehen, nicht überdrehen – Verformungsgefahr
- Zur Pasteurisierung nur unbeschädigte, dafür geeignete Komponenten verwenden
- Trocken und vor Hitze und Feuchtigkeit geschützt lagern

4. 🛠 Weitere Hinweise

- Flaschen nicht bis zum Rand füllen – Platz für Wärmeausdehnung lassen
- Nicht für kohlenensäurehaltige Getränke ohne geeignete Verschlüsse verwenden
- Leere Flaschen nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen – Glas kann geschwächt werden

♻ Recyclinginformationen

- Glasflaschen: Entleert und ausgespült in den Altglascontainer geben
- Metallverschlüsse: Separat im Metall- oder Verpackungsabfall entsorgen
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften zur Abfalltrennung

🔄 Abschließende Hinweise

Diese Anleitung gilt für alle Glasflaschen und Verschlüsse im Sortiment.

Bitte beachten Sie die entsprechenden Hinweise abhängig von der gekauften Variante:

- nur Flaschen → relevante Hinweise zu Flaschen beachten
- nur Verschlüsse → relevante Hinweise zu Verschlüssen beachten
- Sets → gesamte Anleitung beachten



**English
WARNING!**



This symbol indicates that the user should read and understand the instructions for use and safety information completely before using the product.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. General Information

- **Product Name:** Glass bottles with metal screw caps – classic, maraska, handled gallon bottles, flasks
- **Available configurations:**
 - bottles without caps
 - caps sold separately
 - sets: bottles + caps
- **Capacities:** from 100 ml to 1000 ml
- **Materials:** soda-lime glass (clear or green), coated steel (BPA-free)
- Safe for contact with food

2. Safety Warnings

- Wash all components thoroughly before first use
- Avoid sudden temperature changes – risk of breakage
- Do not use damaged bottles (cracks, chips) – risk of cuts
- Keep out of reach of children – broken glass and loose caps can cause injury
- Not suitable for microwave or direct heat
- In case of breakage, collect glass shards carefully and dispose of them safely

3. Use and Maintenance

- Clean thoroughly before and after each use
- Bottles are dishwasher-safe (top rack); caps should be hand-washed – dishwashers can damage the protective coating
- Screw caps evenly and gently – overtightening may cause deformation
- When pasteurizing at home, use only intact and appropriate components
- Store in a dry, cool place away from heat and humidity

4. Additional Information

- Do not fill bottles to the brim – leave room for liquid expansion
- Not suitable for carbonated beverages unless using appropriate closures
- Do not expose empty bottles to prolonged sunlight – may weaken the glass

Recycling Information

- Glass bottles: empty, rinse, and place in the glass recycling container
- Metal caps: dispose of separately in the metal or mixed recycling bin
- Always follow local waste separation and recycling regulations

Final Notes

This safety instruction applies to all glass bottles and caps offered.

Please follow the sections relevant to the purchased product configuration:

- bottles only → follow bottle-related instructions
- caps only → follow cap-related instructions
- sets → follow the full instruction



Français
ATTENTION !



Ce symbole indique que l'utilisateur doit lire et comprendre entièrement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Informations générales

- **Nom du produit** : Bouteilles en verre avec couvercles métalliques à vis – classiques, maraska, bonbonnes avec poignée, flasques
- **Configurations disponibles** :
 - bouteilles sans couvercles
 - couvercles vendus séparément
 - ensembles : bouteilles + couvercles
- **Capacités** : de 100 ml à 1000 ml
- **Matériaux** : verre sodocalcique (transparent ou vert), acier revêtu (sans BPA)
- Convient au contact alimentaire

2. Avertissements de sécurité

- Laver soigneusement toutes les pièces avant la première utilisation
- Éviter les changements brusques de température – risque de casse
- Ne pas utiliser de bouteilles endommagées (fissures, éclats) – risque de coupures
- Tenir hors de portée des enfants – les bris de verre ou les couvercles desserrés peuvent provoquer des blessures
- Ne pas utiliser au micro-ondes ni sur une source de chaleur directe
- En cas de casse, manipuler les éclats de verre avec précaution et les éliminer correctement

3. Utilisation et entretien

- Nettoyer soigneusement avant et après chaque utilisation
- Les bouteilles peuvent être lavées au lave-vaisselle (panier supérieur) ; les couvercles doivent être lavés à la main – le lave-vaisselle peut endommager le revêtement protecteur
- Visser les couvercles de manière régulière et sans forcer – risque de déformation
- En cas de pasteurisation domestique, n'utiliser que des composants intacts et adaptés
- Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et de l'humidité

4. Informations complémentaires

- Ne pas remplir les bouteilles à ras bord – laisser un espace pour l'expansion du liquide
- Ne pas utiliser pour des boissons gazeuses sans fermetures adaptées
- Ne pas exposer les bouteilles vides à une lumière solaire prolongée – affaiblissement possible du verre

Informations sur le recyclage

- Bouteilles en verre : vider, rincer et jeter dans le conteneur pour le verre
- Couvercles métalliques : jeter séparément dans le conteneur des métaux ou des emballages
- Respecter les consignes locales de tri sélectif

Remarques finales

Ces instructions s'appliquent à toutes les bouteilles et couvercles vendus.

Veuillez suivre les consignes selon la configuration achetée :

- bouteilles seules → suivre les parties relatives aux bouteilles
- couvercles seuls → suivre les parties relatives aux couvercles
- ensembles → suivre l'intégralité des consignes



Česky UPOZORNĚNÍ!



Tento symbol znamená, že uživatel by si měl před použitím produktu přečíst a porozumět návodu k použití a bezpečnostním pokynům.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądko
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Obecné informace

- **Název produktu:** Skleněné lahve s kovovými šroubovacími víčky – klasické, maraska, galony s uchem, placatky
- **Dostupné varianty:**
 - samotné lahve
 - samostatná víčka
 - sady: lahve + víčka
- **Objemy:** od 100 ml do 1000 ml
- **Materiály:** sodnovápenaté sklo (čiré nebo zelené), lakovaná ocel (bez BPA)
- ☒ Vhodné pro styk s potravinami

2. ⚠ Bezpečnostní upozornění

- Před prvním použitím důkladně umyjte všechny části
- Nevystavujte náhlým změnám teplot – hrozí prasknutí
- Nepoužívejte poškozené lahve (praskliny, odštípnutí) – hrozí poranění
- Uchovávejte mimo dosah dětí – rozbití skla nebo volná víčka mohou být nebezpečná
- Nevhodné pro použití v mikrovlnné troubě nebo na přímém zdroji tepla
- V případě rozbití opatrně odstraňte střepy a bezpečně je zlikvidujte

3. ✓ Použití a údržba

- Před i po každém použití důkladně umyjte
- Lahve lze mýt v myčce (horní koš); víčka je třeba mýt ručně – myčka může poškodit ochranný povlak
- Víčka utahujte rovnoměrně a bez nadměrné síly – hrozí deformace
- Při domácí pasterizaci používejte pouze nepoškozené a vhodné komponenty
- Skladujte na suchém a chladném místě, mimo vlhkost a teplo

4. 🛠 Další informace

- Láhve neplňte až po okraj – ponechte prostor pro teplotní roztažnost
- Nevhodné pro sycené nápoje bez speciálního uzávěru
- Prázdné lahve nevystavujte dlouhodobě přímému slunečnímu světlu – může dojít k oslabení skla

♻ Informace o recyklaci

- Skleněné lahve: vyprázdnit, vypláchnout a vložit do kontejneru na sklo
- Kovová víčka: vyhodit zvlášť do kontejneru na kovy nebo směsný odpad
- Řiďte se místními pravidly pro třídění odpadu

🔄 Závěrečné poznámky

Tento návod platí pro všechny nabízené skleněné lahve a kovová víčka.

Řiďte se podle části, která odpovídá zakoupené konfiguraci:

- pouze lahve → sledujte pokyny pro lahve
- pouze víčka → sledujte pokyny pro víčka
- sady → řiďte se celým návodem



Slovenščina
POZOR!



Tento symbol znamená, že používateľ by si mal pred použitím produktu úplne prečítať a pochopiť pokyny na použitie a bezpečnostné pokyny.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądk
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Všeobecné informácie

- **Názov produktu:** Sklenené fľaše s kovovými skrutkovacími viečkami – klasické, maraska, galóny s držadlom, ploskačky
- **Dostupné varianty:**
 - iba fľaše
 - iba viečka
 - sady: fľaše + viečka
- **Objemy:** od 100 ml do 1000 ml
- **Materiály:** sodnovápenaté sklo (číre alebo zelené), lakovaná oceľ (bez BPA)
- ☒ Vhodné na styk s potravinami

2. ⚠ Bezpečnostné upozornenia

- Pred prvým použitím dôkladne umyte všetky časti
- Nevystavujte náhlym teplotným zmenám – hrozí prasknutie
- Nepoužívajte poškodené fľaše (praskliny, odštiepenia) – riziko porezania
- Uchovávajte mimo dosahu detí – rozbité sklo alebo voľné viečka môžu byť nebezpečné
- Nevhodné na použitie v mikrovlnnej rúre ani na priamom zdroji tepla
- Pri rozbití opatrne odstráňte všetky úlomky a bezpečne ich zlikvidujte

3. ✓ Používanie a údržba

- Dôkladne umyte pred aj po každom použití
- Fľaše je možné umývať v umývačke riadu (horný kôš); viečka umývajte ručne – umývačka môže poškodiť ochrannú vrstvu
- Viečka uťahujte rovnomerne a jemne – nepreťahujte, aby sa nedeformovali
- Pri domácej pasterizácii používajte iba nepoškodené a vhodné komponenty
- Skladujte na suchom, chladnom mieste mimo vlhkosti a tepla

4. 🛠 Ďalšie informácie

- Nenechávajte fľaše naplnené až po okraj – ponechajte priestor na tepelnú rozťažnosť
- Nevhodné na sýtené nápoje bez vhodného uzáveru
- Prázdne fľaše nevystavujte dlhodobému slnečnému žiareniu – môže dôjsť k oslabeniu skla

♻ Informácie o recyklácii

- Sklenené fľaše: vyprázdňte, opláchnite a vyhodte do kontajnera na sklo
- Kovové viečka: vyhodte zvlášť do kontajnera na kovy alebo zmesový odpad
- Rešpektujte miestne pravidlá pre triedenie odpadu

📖 Záverečné poznámky

Tento návod platí pre všetky predávané sklenené fľaše a kovové viečka.

Rešpektujte príslušné pokyny podľa zakúpenej konfigurácie:

- iba fľaše → riadte sa časťou o fľašiach
- iba viečka → riadte sa časťou o viečkach
- sady → riadte sa celým návodom



Magyar FIGYELMEZTETÉS



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a felhasználónak a termék használata előtt teljes mértékben el kell olvasnia és meg kell értenie a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.



WAMAR SOSENKA
MARIAN JAŚKOWIAK MARCIN JAŚKOWIAK
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
ul. Poznańska 11, 62-023 Gądk
e-mail: biuro@grupawamar.pl
www.polskieregaly.pl
+48 509 086 800

1. Általános információk

- **Terméknév:** Üvegpalackok fém csavaros kupakkal – hagyományos, maraska, füles gallonok, laposüvegek
- **Elérhető változatok:**
 - csak palackok
 - csak kupakok
 - szett: palack + kupak
- **Ürtartalom:** 100 ml-től 1000 ml-ig
- **Anyagok:** szóda-mész üveg (átlátszó vagy zöld), bevonatos acél (BPA-mentes)
- ☒ Élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas

2. ⚠ Biztonsági figyelmeztetések

- Első használat előtt minden alkatrészt alaposan meg kell tisztítani
- Kerülje a hirtelen hőmérsékletváltozást – törésveszély
- Ne használjon sérült palackot (repedt, csorba) – vágásveszély
- Gyermekektől távol tartandó – az üvegtörés vagy laza kupakok sérülést okozhatnak
- Nem használható mikrohullámú sütőben vagy közvetlen hőforráson
- Törés esetén az üvegszilánkokat óvatosan kezelje és dobja ki biztonságosan

3. ✓ Használat és karbantartás

- Használat előtt és után alaposan tisztítsa meg
- A palackok mosogatógépben moshatók (felső polc), a kupakokat kézzel kell mosni – a mosogatógép károsíthatja a bevonatot
- A kupakokat egyenletesen, finoman zárja – a túlhúzás deformációt okozhat
- Házi pasztörizáláshoz csak ép és megfelelő alkatrészeket használjon
- Száraz, hűvös helyen, hőtől és nedvességtől védve tárolja

4. 🛠 További információk

- Ne töltsen meg teljesen a palackokat – hagyjon helyet a hőtágulásra
- Szénsavas italokhoz csak megfelelő zárókupakkal használja
- Üres palackokat ne hagyjon hosszú ideig közvetlen napfényben – az üveg gyengülhet

♻ Újrahasznosítási információk

- Üvegpalackok: ürítse ki, öblítse el, majd dobja az üveggyűjtő konténerbe
- Fémkupakok: külön dobja a fém- vagy vegyes hulladékgyűjtőbe
- Kérjük, tartsa be a helyi szelektív hulladékgyűjtési szabályokat

🔒 Záró megjegyzések

Ez az útmutató minden kínált üvegpalackra és fémkupakra vonatkozik.

Kérjük, kövesse azokat a részeket, amelyek az Ön által megvásárolt termékkonfigurációra érvényesek:

- csak palack → a palackokra vonatkozó részeket kövesse
- csak kupak → a kupakokra vonatkozó részeket kövesse
- szett → az egész útmutatót kövesse